

我的中国文字学研究方法^{*}

〔法〕汪德迈

摘要：法国汉学家汪德迈在中国学研究中，高度关注中国传统国学，特别是传统语言文字学。他根据研究对象的实际，将中国传统的文字学研究方法，与从法国汉学、日本汉学和越南汉学中抽取的研究方法相结合，形成一套整体性的研究方法。汪德迈汉字学的方法论要点有三：一是注重研究中国文化精神，而不是文学，也不是文献学；二是从汉字的“部首”和“构形”切入，研究中国人的理性思维，而不是《说文》学，也不是《易》学；三是从中国礼治社会性质和中国社会运行的稳定性，认识中国文字遗产在其中所发挥的特殊作用；其内核是注重研究中国文化精神。

关键词：海外中国学 法国哲学 方法论 中国文字 中国文化精神

我讲讲我怎样研究中国的文字学和中国文化，我开始研究汉语是在1945年，在法国巴黎东方语言文化学校。我在这所大学一边学习语法，一边学习哲学。我的研究对象不是文学，我受影响最大的是哲学，此外还有法学。所以，研究中国的学问，我最关注的是中国文化精神，而不是文学，也不是文献学。

我对中国文学也不是没有任何研究，但我的研究兴趣是中国文化精神。我的方法是通过中国文字开展研究。为什么？因为中国文字是

^{*} 本文根据汪德迈先生2021年初为中法博士生高级研修课讲授“中国研究与跨文化研究方法论”系列课程第一节的录音整理。课程为中文授课，线上教学，中法博士生与导师60余人在线听讲。数字录音转录：北京师范大学吕红峰博士。讲义整理：董晓萍教授。

表意文字，有意义就可以做哲学研究。不过我的研究方法又与我老师们的方法不同。我有两位老师：一位是法国老师戴密微先生（Paul Demiéville），他的学问和人品都非常好；一位是中国老师饶宗颐先生，他是文字学家，他从文字学的角度研究中国的甲骨文。我是做哲学研究的，我对甲骨文感兴趣是想通过甲骨文看中国的史前文化。我想知道，中国文化怎样从甲骨文开始，走上一条与西方完全不同的特殊道路。我还曾受到我在法国索尔邦大学的老同学福柯（Michel Foucault）的“异托邦”思想的影响，他后来成为法国很有名的哲学家。

下面我使用“卦”和“王”两个汉字说明我的研究方法。

怎样研究汉字的本意？用我的方法得出来的结论，与《说文解字》有所不同。比方说，汉字中的“卦”字，它的意思是怎样被创造出来的呢？在许慎生活的时代，统治者不喜欢殷朝制度，不想承认殷朝，取消了殷周以前的历史。当时怎样解释中国文字来源呢？就用神话传说，如用伏羲神话。在神话传说中，伏羲造八卦，八卦演变为中国文字。但这是神话传说，不是真实的历史。许慎受了神话传说的影响，在《说文解字》中用神话传说解释文字的来源，其实这是有问题的。

按《说文解字》的解释，这个字的笔划中有个“卜”字，是占卜的“卜”，在这里是部首，在右半部分。这个字的左半部分是声符，是圭（龟）的声音，所以按许慎的说法，“卦”是个形声字。但我不赞成这种讲法。我认为，“卦”字代表了一个非常重要的概念。在中国，尤其是在中国古代文化的系统中，《易经》十分重要，“卦”字是《易经》中的重要文字，它应该有特别的讲法，不可能只是比较简单的形声字。我认为，它应该是个会意字。会意字是最有力量的表意文字。我的看法是，“卦”本来不是形声字，应该是会意字。你们看，“卦”如果是形声字，就会很奇怪。为什么？因为它的部首“卜”在这个字的结构的右边。按中国古代造字六书的说法，形声字的形部一般都在字的左边或上边，那里是汉字起笔的地方。字的右边是汉字运笔的最后一部

分，人们不会从最后的部分去倒写一个字。这么看，《说文解字》对“卦”的解释就显得不合常理了。但说“卦”是会意字就容易理解了。再看这个字的结构，一方面有占卜的“卜”；另一方面有声符的“圭”。按《说文解字》的逻辑，声符也是表意的一部分。但“圭”在这里怎么表意呢？我看这个声符的意义是从数学来。你们用古代的写法就可以明白，“卦”的声符，是由“七一七一”的数字构成的。那么为什么中国古代占卜专家用这样的数字？“七一七一”怎么可以代表数字卦？因为我们知道，在《易经》的“卦”之前，中国已有数字卦，这是张政烺先生最早解释的。在殷朝末年，在龟甲上，已经开始有数字，当时用数字表示龟甲灼烧的裂纹。为什么可以用数字代表？因为在中国占卜学已有很长的历史。我研究这段历史，大概在殷朝武丁时期就产生了数字卦。在这里，一个非常有意思的过程是，要把龟甲放到火上烧，把烧出来的形状规则化，有五六个形状就可以有数字符号。以后又产生了另外的程序，很复杂。张政烺教授告诉我们，数字卦是《易经》里原有的卦。我个人认为，对“卦”字的解释，可以用张政烺的讲法。

为什么选择“七一七一”的数字？我们知道，“七一七一”并不能代表所有卦的数字。在我看来，很可能是古时创造“卦”字的人，他们选择这组数字的意义，并不是从数学角度选择的，而是从书写的角度选择的。你看它只有两种笔划：一种笔划是水平的，另一种笔划是垂直的，这就构成了一种很好的平衡。这个平衡也可以代表阴阳的平衡。

数字“卦”怎样成为《易经》的卦？这是因为古代占卜学专家很在意阴阳的数学思想，当然这不是现代科学，而是古代科学，但古代科学也会孕育现代科学的东西。中国古人关心世界万物的阴阳五行，在数字卦上就会去关注奇数和偶数，于是这就与阴和阳的概念产生了联系。

再比方说，国王的“王”字，《说文解字》的解释是，国王的“王”字是三个水平的笔划，再用一个垂直的笔划，就创造了三个水平

笔划的关系。三个水平的笔划，一个代表天，一个代表地，一个代表人；垂直的笔划就代表王。王可以创造天、地和人的关系。董仲舒也有这种讲法。我的看法是，“王”字的来源不是这样的，看甲骨文就明白了。

以上用“卦”和“王”两个汉字，解释我怎样从哲学的角度分析中国古代文化的重要概念。

